



ARESLINE
INNOVATIVE SEATING SYSTEMS

Première
pininfarina

ARESLINE
INNOVATIVE SEATING SYSTEMS



Première
pininfarina

Creative evolution, between design and function.

Première si inserisce nel costante processo di evoluzione dei prodotti per la collettività. Design, ergonomia e funzionalità si esprimono al massimo livello.

Première represents a continuation in the evolution of products for public spaces, the highest expression of design, ergonomics and function.

Première s'insère parfaitement dans le processus d'évolution permanent des produits pour la collectivité. Design, ergonomie et fonctionnalité s'y expriment à leurs plus hauts niveaux.

Première fügt sich in den kontinuierlichen Prozess der Weiterentwicklung von Produkten für Gemeinschaftsbereiche ein und steht für Design, Ergonomie und Funktionalität in ihrer höchsten Ausdrucksform.

Première se abre camino en el constante proceso de evolución de los productos para zonas de uso público. Diseño, ergonomía y funcionalidad, en su máxima expresión.

Première se insere no constante processo de evolução dos produtos para coletividade. Design, ergonomia e funcionalidade, expressos em seus máximos níveis.



Première Pininfarina design

La collaborazione tra Pininfarina ed Ares Line, iniziata con Xten®, raggiunge con Première un risultato assolutamente sorprendente, con un progetto che coniuga scelte estetiche originali e soluzioni tecnologiche avanzate. Una sorta di monolite che racchiude al suo interno comfort ed eleganza svelandosi interamente solo al momento dell'uso.
Dalla forte volontà di innovazione è nata Première.

A collaboration between Pininfarina and Ares Line, which began with the Xten®, has led to the creation of Première - a remarkable product that combines original aesthetic ideas and advanced technological solutions. The monolithic design blends comfort and elegance, revealing its full potential only when it is in use.
A strong desire for innovation inspired Première.

La collaboration entre Pininfarina et Ares Line, initiée avec Xten®, atteint avec Première, une performance absolument étonnante, grâce à un projet qui combine des choix esthétiques originaux et des solutions technologiques avancées. Une sorte de sculpture qui renferme en son sein confort et élégance, et qui ne se dévoile entièrement qu'au moment de son utilisation.
C'est cette forte volonté d'innover qui a permis de créer Première.

Die mit Xten® eingeleitete Zusammenarbeit von Pininfarina und Ares Line bringt mit Première, einem Projekt, das originelle optische und neue technische Lösungen verknüpft, ein äußerst überraschendes Ergebnis hervor. Eine Art Monolith, der in seinem Inneren Komfort und Eleganz verbirgt, die sich erst bei der Nutzung gänzlich offenbaren.
Première ist das Ergebnis ausgeprägten Innovationswillens.

La colaboración entre Pininfarina y Ares Line, que empezó con Xten®, alcanza con Première un resultado absolutamente sorprendente, con un proyecto que combina propuestas estéticas originales y soluciones tecnológicas avanzadas. Una especie de monolito que encierra en su interior confort y elegancia, y se revela por completo únicamente en el momento de su uso.
Première es fruto de un fuerte deseo de innovación.

A colaboração entre Pininfarina e Ares Line, iniciada com Xten®, alcança com Première um resultado absolutamente surpreendente, com um projeto que combina propostas estéticas originais e soluções tecnológicas avançadas. Uma espécie de monólito que encerra em seu interior conforto e elegância, e se revela por completo no momento de sua utilização.
Première é fruto de um forte desejo de inovação.

Paolo Pininfarina



**PremioWellness@Work
Wellness@WorkAward
EIMU.2006 - Milano**

Con la collaborazione tecnica di Giovanni Baccolini e Stefano Stella
With the technical collaboration of Giovanni Baccolini and Stefano Stella
Avec la collaboration technique de Giovanni Baccolini et Stefano Stella
Mit der technischen Zusammenarbeit von Giovanni Baccolini und Stefano Stella
Con la colaboración técnica de Giovanni Baccolini y Stefano Stella
Com a colaboração técnica de Giovanni Baccolini e Stefano Stella



Première Product philosophy

Sentire, come elemento forte, la continuità del progetto sia nella ricerca di soluzioni tecnologicamente avanzate, sia nella messa a punto di nuove possibilità produttive. Non distinguere mai tra estetica e funzionalità. Queste le premesse che hanno portato Ares Line a realizzare Première. Un prodotto dalla forma apparentemente basica, ma che in realtà è un autentico scrigno di prestazioni, comfort evoluti uniti da un design rigoroso che dà vita ad una forma compatta in cui si fondono materiali e finiture di altissimo livello.

The project's strength lies in a continual search for technologically advanced solutions and the development of new production methods. Aesthetics and function are given equal importance. These are the principles that led Ares Line to create Première. The simple exterior conceals a wealth of features, exceptional comfort and a precise design - a compact shape that blends the highest-quality materials and finishes.

La force du projet réside dans la recherche permanente de solutions technologiquement performantes, et dans la mise au point de nouveaux procédés de fabrication. Ne jamais faire de compromis entre esthétique et fonctionnalité. Tels sont les pré requis qui ont incité Ares Line à concevoir Première. L'apparence extérieure du produit dont la forme semble simple, à première vue, cache en réalité un ensemble de prestations et de confort évolués, définis et réalisés grâce une conception rigoureuse. De là, naît une forme compacte où se fondent matériaux et finitions d'une qualité irréprochable.

Das wirkungsvolle Element dieses Projekts ist seine Kontinuität - bei der Suche nach technologisch neuen Lösungen und der Entwicklung neuer Produktionsmöglichkeiten gleichermaßen. Zwischen Optik und Funktionalität wird kein Unterschied gemacht. Unter diesen Vorzeichen hat Ares Line Première entwickelt. Dem Anschein nach ein Produkt mit einer einfachen Form, das in Wirklichkeit aber eine wahre Schatzkiste ist, die ausgefeilte Leistungen und Komfort zu bieten hat. Verknüpft mit einem strengen Design, das für eine kompakte Form sorgt, die durch äußerst hochwertige Materialien und Verarbeitung besticht.

Sentir, como elemento fuerte, la continuidad del proyecto tanto en la búsqueda de soluciones tecnológicamente avanzadas, como en la implementación de nuevas posibilidades de producción. No hacer nunca distinciones entre la estética y la funcionalidad. Son estos los motivos que impulsaron a Ares Line a realizar Première. Un producto con una forma aparentemente esencial, pero que en realidad es una auténtica joya de prestaciones y confort avanzados unidos por un diseño riguroso que da vida a una forma compacta en la que se funden materiales y acabados del más alto nivel.

Sentir, como forte elemento, a continuidade do projeto tanto na busca de soluções tecnologicamente avançadas, como na implementação de novas possibilidades de produção. Não fazer nunca distinções entre a estética e a funcionalidade. São estes os motivos que induziram a Ares Line a realizar Première. Um produto com uma forma aparentemente básica, mas que na realidade é um autêntico tesouro de desempenho e conforto avançados unidos por um design rigoroso que dá vida a uma forma compacta fundindo materiais de acabamento do mais alto nível.

Protagonista eccellente
degli spazi conference e
delle riunioni importanti.

Première seats are a central
feature in distinctive conference
and meeting spaces.

Première est l'interlocuteur idéal
pour des salles de conférence
et de réunions importantes.

Exzellenter Protagonist für
Konferenzsäle und bedeutende
Tagungsräume.

Protagonista extraordinario
de las salas de conferencias y
de las reuniones importantes.

Protagonista extraordinário
de salas de conferências e
de reuniões importantes.



Première
Meeting Room

Première Research and details

L'innovativa soluzione di Première emerge già dalla visione della sua forma racchiusa. Un volume compatto in cui piccoli segni lasciano intuire già il suo sviluppo. Il sedile perfettamente integrato nell'insieme, i dettagli fondamentali quali l'appoggio a terra, la maniglia anteriore, le continuità delle linee mai statiche ma leggermente arcuate, l'uso dei materiali ricercati che vanno dall'alluminio lucido a preziose essenze lignee realizzano un raro connubio tra eleganza e funzionalità.

Even when closed, Première's innovative solutions are readily apparent. It boasts a compact shape in which the details hint at the seat's extraordinary nature. A rare combination of elegance and function is achieved through features that include a seat that fits perfectly into the unit, essential details like the feet and front handles, the continuity of the slightly curved lines and the use of premium materials like polished aluminium and fine woods.

La solution innovante de Première apparaît dès que le regard est attiré par sa structure fermée; il s'agit d'un volume compact, dont quelques petits détails laissent entrevoir ce que sera son déploiement. L'assise, parfaitement intégrée dans l'ensemble, les détails fondamentaux, tels l'appui au sol, la poignée de préhension, la continuité des lignes légèrement bombées, l'utilisation de matériaux et finitions recherchés, allant du brillant de l'aluminium aux essences de bois précieux, contribuent à l'association de l'élégance et de la fonctionnalité.

Die innovative Lösung von Première ist bereits aus seiner geschlossenen Form ersichtlich. Kompaktes Volumen mit kleinen Hinweisen, die sein Erscheinungsbild in geöffneter Position erahnen lassen. Die optimal in die Struktur eingepasste Sitzfläche, wichtige Details - wie die Füße, der Griff an der Vorderseite - die Kontinuität der keineswegs statischen, sondern leicht geschwungene Linien, der Einsatz ausgewählter Materialien - von poliertem Aluminium bis hin zu wertvollen Holzessenzen - sorgen für eine außergewöhnliche Kombination aus Eleganz und Funktionalität.

La innovadora propuesta de Première se aprecia a primera vista, al observar su forma cerrada. Un volumen compacto en el que algunos pequeños elementos distintivos dejan intuir que se trata de un producto de vanguardia. El asiento perfectamente integrado en el conjunto, los detalles fundamentales como el apoyo en el suelo, el tirador delantero, la continuidad de las líneas que jamás se presentan estáticas sino ligeramente arqueadas, el uso de materiales especiales tales como el aluminio brillante y los preciosos chapados de madera natural, forman una combinación peculiar entre elegancia y funcionalidad.

A inovadora proposta de Première é notada logo à primeira vista, ao observá-la em sua forma fechada. Um volume compacto em que alguns pequenos elementos distintos deixam intuir que se trata de um produto de vanguarda. O assento perfeitamente integrado ao conjunto, os detalhes fundamentais como a estrutura de fixação ao piso, o puxador frontal, a continuidade das linhas que jamais se apresentam estáticas e sim ligeiramente curvas, a utilização de materiais especiais, tais como o alumínio polido e dos preciosos painéis de madeira, formam uma combinação peculiar entre elegância e funcionalidade.



The compact shape is at its best when used in modern conference environment.

La compacité est tout particulièrement mise en valeur dans les espaces de conférence modernes.

Die kompakte Form kommt in modernen Konferenzräumen hervorragend zur Geltung.

La forma compacta resalta en las modernas salas de conferencias.

La forma compacta resalta en las modernas salas de conferencias.

La forma compacta si esalta in moderni ambienti conference.

Un prodotto caratterizzato
dal forte appeal sia dell'insieme
che dei particolari.

This product is appealing for its overall
appearance as well as specific features.

Ce produit se caractérise à la fois par la beauté
de l'ensemble et l'esthétique des détails.

Die besondere Ausstrahlung dieses Produkts geht von
der Gesamtoptik und den Details gleichermaßen aus.

Un producto caracterizado por la fuerte atracción
del conjunto y de los detalles.

Um produto caracterizado pela forte atração
do conjunto e dos detalhes.





Première Conference solutions

Una sala conference è solo lo spazio contenitore di un evento che vi si svolge. È l'evento l'elemento centrale. La sala conference deve accogliere senza inutili protagonismi. Per questo la forma pura di Première è un segno di indiscutibile eleganza che non si sovrappone, ma rimane discreta e perciò più apprezzabile inserendosi con facilità in qualsiasi tipo di ambiente. L'accuratezza del design, l'ergonomia e la funzionalità, sicuramente percepiti, sono la migliore cornice oggi possibile in un quadro d'utilizzo che diventa elemento vivo e protagonista.

A conference room is merely a setting in which to hold an event - the event itself is the main focus. As such, conference rooms should be welcoming but unobtrusive. Première's simple shape is a sign of true elegance - always discreet and never overpowering, it easily fits into any environment. The precise design, ergonomics and function shine through, accentuating Première's role as a vital and essential element of the room.

Une salle de conférence n'est qu'un espace, au sein duquel se déroule un événement. C'est l'événement qui en est l'élément central. La salle de conférence a pour but d'accueillir, sans se mettre en valeur inutilement. Voilà pourquoi la forme épurée de Première est un élément indiscutable d'une véritable élégance non intrusive, discrète et donc plus appréciable, s'insérant facilement dans tout type d'environnement. Le design perfectionné, l'ergonomie et la fonctionnalité, accentuent de manière évidente, le rôle de Première dans une salle et en font un élément vivant et fondamental.

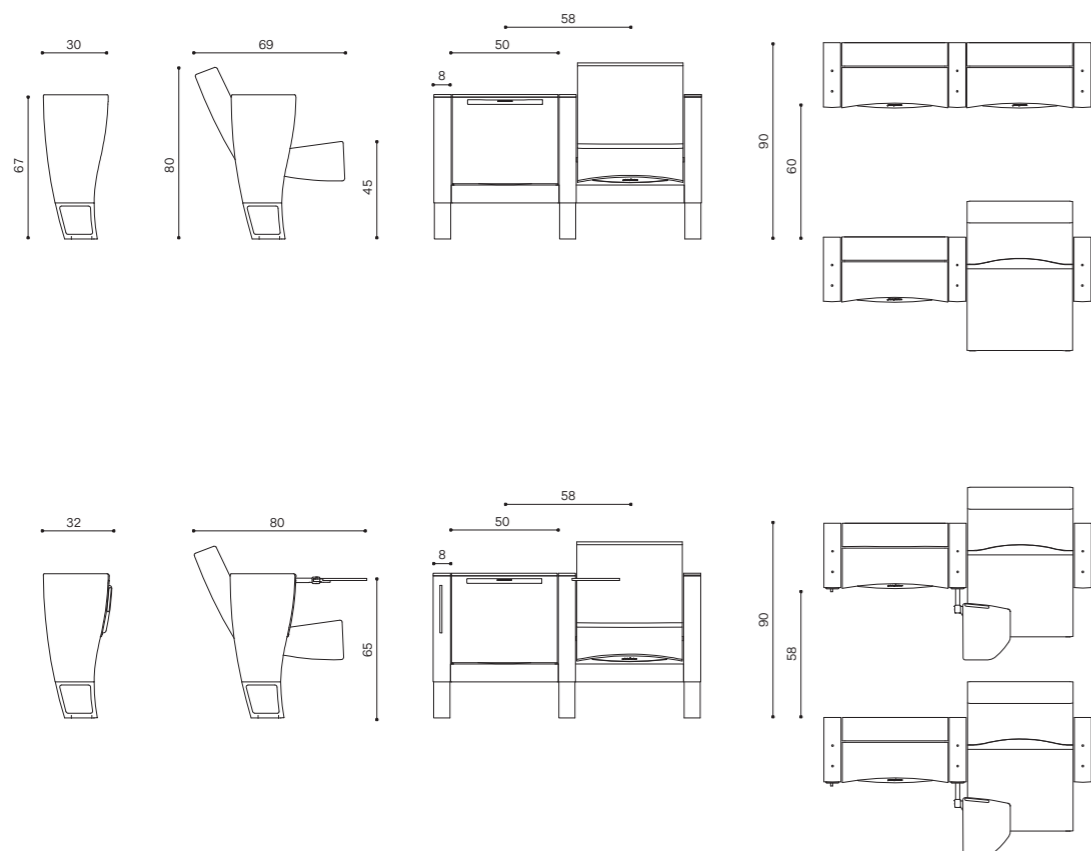
Ein Konferenzsaal ist lediglich der Raum, in dem eine Veranstaltung stattfindet. Im Mittelpunkt steht die Veranstaltung selbst. Ein Konferenzsaal muss die Teilnehmer ohne überflüssigen Geltungsdrang empfangen. Aus diesem Grund ist die reine Form von Première ein Merkmal unbestrittener Eleganz, die sich nicht aufdrängt, sondern diskret ist und daher in jeder Art von Ambiente wirkungsvoll einsetzbar ist. Das akkurate Design, die Ergonomie und die Funktionalität, die sicherlich wahrgenommen werden, sind die derzeit der beste Rahmen für einen Anwendungsbereich mit zum Leben erweckten Elementen mit Vorreitercharakter.

Una sala de conferencias es, sencillamente, el espacio que contiene un evento que se celebra en su interior. El evento es el elemento central. La sala de conferencias debe acoger sin pretender ser protagonista. Por este motivo, la forma pura de Première es un signo de indiscutible elegancia que no se superpone, sino que se manifiesta con discreción y por eso se aprecia mejor, integrándose fácilmente en cualquier tipo de entorno. La precisión del diseño, la ergonomía y la funcionalidad, sin duda percibidas, son hoy el marco ideal para un cuadro de uso que se convierte en elemento vivo y protagonista.

Uma sala de conferências é, essencialmente, o espaço que contém um evento que se celebra em seu interior. O evento é o elemento central. A sala de conferências deve acolher sem a pretensão de ser a protagonista. Por esse motivo, a forma pura de Première é um sinal de indiscutível elegância que não se sobrepõe, mas que se manifesta com discrição e por isso se aprecia melhor, integrando-se facilmente em qualquer tipo de ambiente. A precisão do design, a ergonomia e a funcionalidade, sem dúvida percebidos, são o melhor quadro possível atualmente em um contexto de utilização que se torna um elemento vivo e protagonista.

Dimensions

Misure in centimetri
Measurements in centimetres
Mesures en centimètre
Maße in Zentimeter
Medidas en centímetros
Medidas em centímetros



Caratteristiche costruttive Manufacturing features Caractéristiques de construction Technische Merkmale Características constructivas Características constructivas

- Lo schienale è in poliuretano auto-estinguente schiumato a freddo, senza utilizzo di CFC, con inserto in acciaio; la densità media è di 65 kg/m³.
- Il sedile è in poliuretano auto-estinguente schiumato a freddo, senza utilizzo di CFC, con inserto in acciaio e cinghie elastiche di sostegno; la densità media è di 65 kg/m³.
- Il sedile e lo schienale sono rifiniti esternamente con un pannello in multistrato di faggio curvato; le parti in legno a vista possono essere laccate o impiallacciate con legno pre-composto con finiture a scelta.
- La chiusura della poltrona avviene in modo preciso e silenzioso grazie ad un dispositivo che ammortizza il movimento, "accompagnando" la chiusura al perfetto allineamento del sedile e dello schienale in maniera estremamente soft.
- I fianchi sono realizzati con una struttura in acciaio al cui interno sono alloggiati i meccanismi di apertura sincronizzata e di chiusura ammortizzata, nonché, quando richiesta, la tavoletta di scrittura con il proprio dispositivo di scomparsa rapida.
- L'appoggia braccio è imbottito con poliuretano flessibile; la densità media è di 65 kg/m³.
- La tavoletta di scrittura a scomparsa rapida nel bracciolo è realizzata in HPL (High Pressure Laminated), con bordi arrotondati, ed è dotata di un innovativo movimento in acciaio di apertura a scorrimento/rotazione.
- La trave di supporto è in acciaio di sezione quadrata 50x50x3 mm.
- Il piede e il particolare estetico del sedile sono in alluminio pressofuso lucidato e sono entrambi totalmente privi di viti a vista.

- The back is made of cold-foamed self-extinguishing polyurethane, produced without CFCs, and has a steel frame; average density 65 kg/m³.
- The seat is made of cold-foamed self-extinguishing polyurethane, produced without CFCs, and has a steel frame and elastic webbing; average density 65 kg/m³.
- The exteriors of the seats and backs are finished with curved beech plywood panels; the wood exteriors can be finished in lacquer or in engineered wood veneer on request.
- The chair closes precisely and silently with the aid of a mechanism that cushions the movement, allowing the seat to gently close in perfect alignment with the back.
- The sides are steel structures that house the mechanisms for allowing the synchronized opening and gentle closing of the seat. Upon request, the side can also house a writing tablet with its own quick-close mechanism.
- The armrest is padded with flexible polyurethane; average density 65 kg/m³.
- The foldaway writing tablet in the armrest is made of HPL (High Pressure Laminated), with rounded edges, and features an innovative steel mechanism that allows for opening, sliding and rotation.
- The steel support beam has a square cross-section and measures 50x50x3 mm.
- The chair's feet and the front handle are made of polished die-cast aluminium and have no visible screws.

- Le dossier est en mousse de polyuréthane auto-extinguible injectée à froid, sans utilisation de CFC, avec cadre en acier avec des sangles élastiques de soutien. La densité moyenne est de 65 kg/m³.
- L'assise est en mousse de polyuréthane auto-extinguible injectée à froid, sans utilisation de CFC, avec cadre en acier. La densité moyenne est de 65 kg/m³.
- Les finitions extérieures du siège et du dossier sont constituées de panneaux en hêtre multi pli incurvé. Les parties visibles en bois peuvent être vernies, laquées ou en bois reconstitué avec multiples finitions, sur demande.
- La fermeture du siège est précise et silencieuse, grâce à un dispositif d'amortissement. Le mouvement de fermeture est coordonné permettant ainsi un alignement parfait et en souplesse du siège et du dossier.
- La structure des flancs est en acier et sert de rangement aux mécanismes d'ouverture synchronisée et de fermeture amortie, ainsi que, lorsque cette option est prévue, à la tablette écrivain et à son dispositif de rangement rapide.
- L'accoudoir est rembourré avec de la mousse de polyuréthane souple. La densité moyenne est de 65 kg/m³.
- La tablette écrivain, escamotable rapidement dans l'accoudoir, est réalisée en HPL (High Pressure Laminated) avec bords arrondis. Un dispositif innovant en acier permet son ouverture par un double mouvement coulissant et à rotation.
- La structure est en acier à section carrée 50x50x3 mm.
- Le pied et la poignée antérieure du siège sont en aluminium poli moulé sous pression sans aucune fixation apparente.

- Die Rückenlehne besteht aus selbstlöschendem, kaltgeschäumtem Polyurethan ohne FCKW, mit Stahleinsatz; durchschnittliche Dichte 65 kg/m³.
- Die Sitzfläche besteht aus selbstlöschendem, kaltgeschäumtem Polyurethan ohne FCKW, mit Stahleinsatz und elastischen Halteriemern; durchschnittliche Dichte 65 kg/m³.
- Die Sitzfläche und die Rückenlehne sind außen in geschwungenem Mehrschichtholz gestaltet; sichtbare Holzelemente können lackiert oder mit Holz furnier in einem Finish nach Wahl geliefert werden.
- Das Schließen der Sitze erfolgt dank einer Vorrichtung, welche die Klappbewegung unterstützt und dämpft, präzise und leise. Sie gewährleistet zudem das perfekt synchrone Schließen der Sitzfläche und der Rückenlehne auf äußerst sanfter Weise.
- Die Seitenwangen bestehen aus einem Stahlgestell, in dem die Mechanismen für die synchronisierte und gedämpfte Klappbewegung zum Öffnen und Schließen des Stuhls und auch die Schreibplatte (auf Anfrage montiert) samt eines Systems für rasches und einfaches Verstauen, untergebracht sind.
- Die Armlehne ist mit flexiblem Polyurethan gepolstert; durchschnittliche Dichte 65 kg/m³.
- Die in der Armlehne versenkbare Schreibplatte mit Antipanik-System besteht aus HPL (High Pressure Laminated), hat abgerundete Ränder und einen innovativen Gleit- oder Drehmechanismus.
- Die Traversenhalterung besteht aus viereckigem Stahl 50x50x3 mm.
- Der Fuß und der Griff an der Vorderseite der Sitzfläche bestehen aus poliertem Druckguss-Aluminium. Alle Schrauben sind verdeckt angebracht.

- El respaldo está hecho de espuma de poliuretano ignífugo moldeada en frío sin CFC, con inserción de acero; la densidad promedio es de 65 kg/m³.
- El asiento es de espuma de poliuretano ignífugo moldeada en frío sin CFC, con inserción de acero y correas elásticas de sostén; la densidad promedio es de 65 kg/m³.
- El acabado de la superficie exterior del asiento y del respaldar se ha realizado con un tablero curvado contraplacado de haya; las partes visibles de madera pueden ser lacadas o chapadas con madera precompuesta con acabados a elección.
- El cierre de la butaca es preciso y silencioso gracias a un dispositivo que amortigua el movimiento, acompañando el cierre de forma muy suave, con una perfecta alineación del asiento y del respaldar.
- Los laterales están hechos con una estructura de acero que incorpora en su interior los mecanismos de apertura sincronizada y de cierre amortiguado, y, si se requiere, un atril abatible con su dispositivo de accionamiento rápido.
- El almohadillado del apoyabrazos es de poliuretano flexible; la densidad promedio es de 65 kg/m³.
- El atril es abatible y escamoteable en el apoyabrazos y está hecho de HPL (High Pressure Laminated), con cantos redondeados, y presenta un innovador mecanismo de acero para el movimiento de apertura por deslizamiento o rotación.
- El travesaño de soporte es de acero con sección cuadrada de 50x50x3 mm.
- El pie y el tirador delantero del asiento son de aluminio fundido a presión y pulido, y carecen totalmente de tornillos visibles.

- O encosto é feito em espuma de poliuretano anti-chama injetado a frio sem a utilização de CFC, com inserto em perfis de aço; a densidade média é de 65 kg/m³.
- O assento é em espuma de poliuretano anti-chama injetado a frio sem a utilização de CFC, com inserto em perfis de aço e percinhas elásticas de sustentação; a densidade média é de 65 kg/m³.
- O acabamento da superfície exterior do assento e do encosto é feito em madeira multilaminada moldada; as partes visíveis de madeira podem ser laqueadas ou revestidas com lâminas precompostas selecionadas.
- O fechamento da poltrona se faz de forma precisa e silenciosa graças a um dispositivo de amortecimento do movimento, acompanhando o fechamento de forma suave com perfeito alinhamento do assento e do encosto.
- As laterais são feitas com uma estrutura de aço que incorpora em seu interior os mecanismos de abertura sincronizada e fechamento amortecido e, sob encomenda, prancheta rebatível com dispositivo de acionamento rápido.
- Os apoios de braços são feitos em poliuretano flexível; a densidade média é de 65 kg/m³.
- A prancheta é rebatível e escamoteável nos apoios de braços e feita em HPL (High Pressure Laminated), com bordos arredondados, e apresenta um inovador mecanismo em aço para o movimento de abertura por deslizamento/rotação.
- A trave de sustentação é em tubo de aço de secção transversal quadrada de 50x50x3 mm.
- O pé e o puxador frontal do assento são em alumínio fundido sob pressão e polido, fixados por parafusos não visíveis.

Certifications

